ОТЗЫВ

научного руководителя о выпускной квалификационной работе студентки магистратуры Кревцовой Елены Романовны

**Трансформации рекламного текста при локализации (на материале гостиничной рекламы)**

Работа Е.Р. Кревцовой посвящена исследованию особенностей рекламного текста, определяющих различного рода трансформации при локализации гостиничной рекламы.

Актуальность и практическая полезность темы обусловлена как потребностями современной туриндустрии, так и необходимостью развития и совершенствования переводческих механизмов локализации.

ВКР Е.Р. Кревцовой состоит из введения, двух глав с выводами, заключения, списка источников материала, теоретической и справочной литературы, а также Приложения с таблицей исследованных английских примеров и их переводов с указанием характера переводческих трансформаций. Достоверность полученных в работе данных и выводов подтверждается как теоретическим обоснованием, так и широким охватом примеров.

Работа отличается самостоятельностью, логической доказательностью и последовательностью анализа языкового материала и имеет перспективы практического применения как в сфере локализации рекламного дискурса, так и в практике подготовки переводчиков.

Данную работу можно считать законченной, поскольку поставленная цель и указанные во введении задачи выполнены.

Текст выпускной квалификационной работы прошел проверку через электронную систему Blackboard СПбГУ на выявление совпадений в тексте работы. Обзор общего характера выявленных системой текстовых совпадений показывает, что большая их часть представляет собой корректное цитирование с указанием источника (пересказ цитаты без заключения в кавычки с указанием фамилии автора), цифровые знаки композиционной структуры (например, 3.2.1), названия научных работ и имена ученых, клише научной речи и термины.

ВКР студентки Кревцовой Елены Романовны допущена к защите.

Научный руководитель, д.ф.н., профессор  Т.А. Казакова

28 мая 2021 г.